

ANTENNA ELETTRICA AUTOMATICA

Manuale d'istruzioni:

Questa antenna è stata progettata per poter ricevere sia la frequenza AM sia quella FM. L'antenna si alza e si abbassa attraverso il tasto accensione e spegnimento.

Prima di procedere all'installazione dell'antenna, leggere attentamente le istruzioni.

Può essere necessaria l'aggiunta di un cavo di estensione o di adattatore per alcuni modelli di auto a partire dal 1988 GM, modelli Ford a partire dal 1995 e altri marchi.

1. SOSTITUZIONE DELL'ANTENNA AUTOMATICA O DELL'ANTENNA

VECHIA:

- Posizionatevi nell'area interna della carrozzeria dal lato del portabagagli verso il parafango.
- Rimuovere la staffa di fissaggio, il tubo di drenaggio, il cavo elettrico ed il cavo coassiale dell'antenna. Mentre rimuovete i cavi elettrici e il cavo coassiale dell'antenna, scollegare i connettori.
- NON TAGLIARE IL CAVO COASSIALE.**
- Smontate la base, non smaltire gli elementi di montaggio perché possono servire durante l'installazione dell'antenna nuova.
- Rimuovere l'antenna vecchia dall'interno del parafango.
- Per evitare di recidere accidentalmente il cavo auto, utilizzare direttamente quello pre-esistente per collegare la nuova antenna.

2. INSTALLAZIONE DELL'ANTENNA NUOVA:

Installare l'antenna per la prima volta

- Utilizzate i fori pre-esistenti per l'installazione dell'antenna oppure praticatene uno sulla parte anteriore o posteriore dell'auto sopra uno dei parafanghi. Mentre scegliete il punto dove installare l'antenna assicuratevi che al di sotto del parafango non ci siano elementi che possano essere d'intralcio come un cordone di saldatura, pilastri, tasselli o sotto-cofanì. Inoltre assicuratevi che ci sia abbastanza spazio per contenere la cassa dell'antenna dimensioni più o meno 11,5"/29cm.
- Rimuovere la base dell'antenna nuova.
- Care un foro di prova di 1/8"/3mm. Successivamente potete allargare il foro non più di 1"/25mm.
- Rimuovere i residui di polvere da perforazione, smalto o sporcizia varia che si sono depositati nella parte interna del foro.
- Installare l'antenna dalla parte interna del parafango e montate la base seguendo la fig.1. ASSICURATEVI CHE LA GUARNIZIONE SIA VICINA ALLA SUPERFICIE DEL PARAFANGO QUANTO BASTA PER NON DANNEGGIARE IL PARAFANGO. Allineate verticalmente lo stelo e stringete appena il dado mentre aggiustate l'inclinazione.
- Per prevenire movimenti indesiderati e mantenere l'angolazione corretta dello stelo, assicurate la parte inferiore dell'antenna con la banda metallica perforata inclusa nella confezione. La banda metallica presenta diversi fori, questo per consentirle di adattare l'antenna perfettamente alla carrozzeria dell'auto. Assicuratevi che la guarnizione dell'antenna sia al di sotto del parafango e che il cavo nero della massa sia installato correttamente alla carrozzeria. Se la guarnizione e il cavo nero della massa non sono installati correttamente, l'antenna non funzionerà.
- Dopo aver assicurato la parte inferiore del motorino dell'antenna, lo stelo inclinato della giusta angolazione e la guarnizione al di sotto del parafango, stringere il dado fermamente in modo da assicurare l'antenna. Non stringere eccessivamente poiché ciò potrebbe provocare rotture o danni allo stelo o ai contatti e impedire quindi la corretta funzione dell'antenna.
- Collegare il tubo di scarico al motore e l'altra estremità verso l'esterno dell'auto. Assicuratevi che non si formino grovigli o nodi nel tubo che possano ostruire il drenaggio. (come mostrato in figura 1)

NOTE AL PRODOTTO

- Manutenzione: per un'operatività e una ricezione ottimale dell'antenna pulire lo stelo almeno una volta al mese (quando completamente esteso) utilizzando un panno con acqua. Non utilizzare oli o sgrassatori.
- Questa antenna è stata progettata per resistere a temperature fredde. È possibile però che in condizioni di ghiaccio l'antenna non riesca ad estendersi e ritrarsi correttamente. Se ciò dovesse accadere, accendete e spegnete la radio almeno per quattro volte in modo da liberare l'antenna dall'attrito del ghiaccio. Se lo stelo non dovesse estendersi, non significa che il motorino dell'antenna sia danneggiato poiché una speciale membrana lo protegge.
- Vi ricordiamo di ritrarre l'antenna durante il lavaggio auto o in situazioni di scarsa visibilità.
- Non sostituire i componenti interni dell'antenna. La garanzia del prodotto non prevede copertura per tutti i componenti non autorizzati montati sull'antenna, disassemblati o metodi di collegamento cavi, effettuati in maniera non autorizzata e/o forzata.
- Ispezionate periodicamente il tubo di scarico dell'antenna per evitare ostruzioni o danni.
- Usare un fusibile di 5amp in caso di sostituzione, in questo modo eviterete danni al motorino.

Per l'installazione di una nuova antenna:

Fate passare i cavi elettrici e il cavo coassiale nell'abitacolo dell'auto come raffigurato nella fig.2. Durante il collegamento dei cavi all'interno dell'abitacolo, può essere necessario effettuare un foro di 5/8"/16 mm nel rivestimento dell'auto per far passare il cavo dal parafango all'interno dell'abitacolo. Se possibile, evitate di far passare i cavi vicino al compartimento del motore. Il rumore può incidere sulla trasmissione dell'antenna.

3. TRASMISSIONE ANTENNA

Come installare l'antenna per la prima volta:

- Per tutte le radio con cavo scollegabile: connettete il cavo verde dell'antenna a quello della radio (normalmente di colore blu), come mostrato in fig.2. Connnette il cavo coassiale dell'antenna

FULLY AUTOMATIC POWER ANTENNA

Instructions manual:

This antenna has been conceived for AM and FM frequencies. This antenna extends and retracts automatically by powering on/off the radio.

Before installing this antenna, read the following instructions carefully.

You may need an extension cable or an adapter in order to install this antenna on some types of car such as GM models from 1988, some of Ford models from 1995 and some other car brands models.

1. HOW TO REPLACE THE AUTOMATIC ANTENNA OR THE OLD ANTENNA:

- Per tutte le radio senza cavo scollegabile: rimuovere la cover della radio per poter accedere al tasto del volume/accensione. Saldare il cavo blu come mostrato nella fig.3. Rimontare la cover della radio. Poi reinstallare la radio sul veicolo. Connnette il nuovo cavo blu installato sulla radio al cavo verde dell'antenna. Connnette il cavo coassiale dell'antenna alla radio.
- Il cavo di alimentazione rosso può essere connesso al blocco del fusibile (come mostrato in fig.2), alla batteria, vicino all'accensione o a qualsiasi posizione di accensione collegabile a 12volt.

4. AGGIUSTAMENTO DELL'ANGOLAZIONE DELL'ANTENNA (PER RADIO NON-DIGITALI)

Per fare in modo che ci sia una ricezione ottimale per ogni tipo di segnale AM anche il più debole 1400KHz, consultare il manuale della radio per una corretta ed adeguata angolazione dell'antenna. Le radio digitali non richiedono aggiustamenti di angolazione.

2. NEW ANTENNA INSTALLING:

How to install the new antenna for the first time

- Use the preexisting drills in order to install the antenna, otherwise you can drill them on the front side or the rear side of your car on one of the fenders. While choosing the area where to install the antenna, be sure that under the fender there are any kind of elements that can obstruct the installation, such as welding-seams, other kinds of stems, pins or elements under the hood. In addition, be sure that there is enough room in order to lodge the antenna of dimensions 11,5"/29cm.

- Remove the base of the new antenna.
- Accendere la radio in modo da completare la retrazione dello stelo, riporre guarnizioni e dado di serraggio al loro posto e serrare in modo stretto, infine spegnere la radio.
- Drill a test-hole of 1/8"/3mm. Then, make the drill bigger with a drill bit of no more than 1"/25mm.
- Remove all the residues of drilling powder, polish or dirt that may be settled in the area near or within the drill.
- Install the antenna on the lower part of the fender and mount the base on the fender as shown in Pic.1. BE SURE THAT THE ANTENNA DOES NOT CAUSE ANY DAMAGE TO THE FENDER, SINCE IF THE RETAINER IS TOO CLOSE TO IT, IT MAY CAUSE DAMAGES TO THE FENDER ITSELF. Align the stem of the antenna vertically by slightly tightening up the mounting nut while adjusting the angle of the stem in order for it to be perfectly in vertical position.

- In order to prevent any kind of stem movement and keep the stem in the correct position, fix the lower part of the antenna with the metal strap sold with the product. As you can see, the metal strap has some holes in it, this has been made in order to fit each kind of mounting positions. It may be necessary to fold the metal strap in order to fit both the antenna and the car shape. Be sure that the retainer of the antenna is placed directly under the fender and that the black cable is connected to the car body. If both the retainer and the black earth cable are not properly installed, the antenna will not work.

- After having fixed and secured the lower part of the motor antenna and adjusted the angle and placed the bracket on the lower part of the bumper, tighten up the nut in order to secure the entire antenna. Do not tighten the nut too much since this can rip off or break the mounting threads or even break the spring causing antenna misfunctions.

- Connect one side of the draining tube of the motor and the other side to the external part of the car. Be sure that there are no tangles or knots that can obstruct the drainage. (as shown in pic.1)

How to install a new antenna:

Let the electrical wires passing together with the coaxial cable through the area of the dashboard as shown in pic.2. It may be necessary to drill a hole of 5/8"/16mm in the internal panel of your car in order to let the cable passing from the front fender to the car interior. If possible, avoid making the cables passing through the engine compartment. The noise can affect the antenna transmittance.

3. ANTENNA WIRING

How to install the antenna for the first time:

- For all the radios with antenna switch: connect the green cable of

FIG. 1

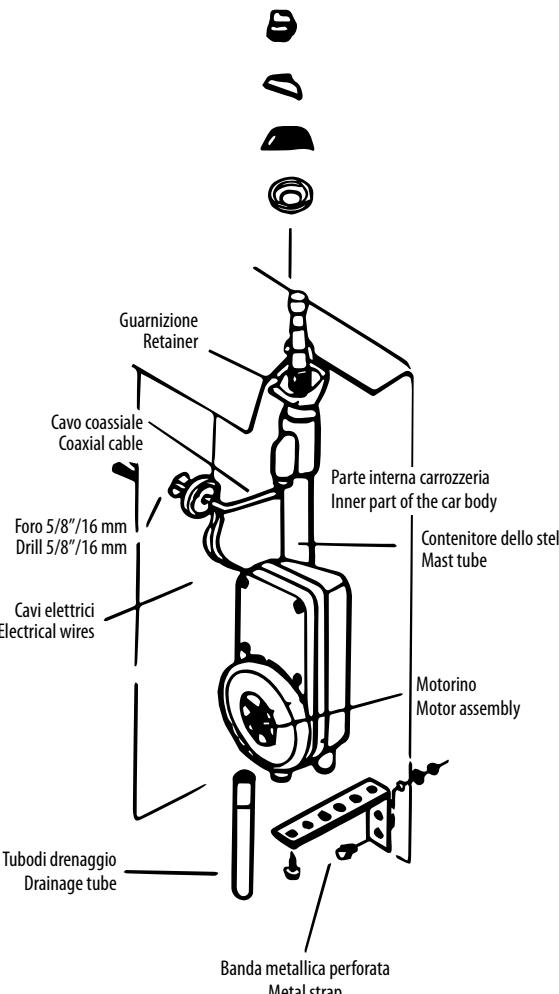


FIG. 2

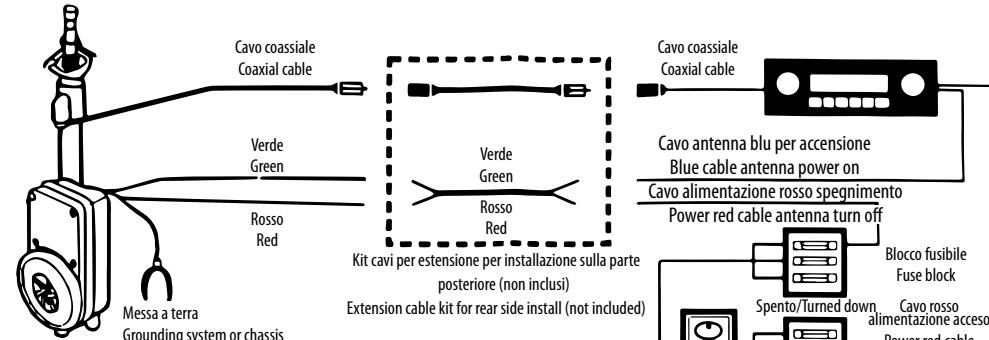


FIG. 3

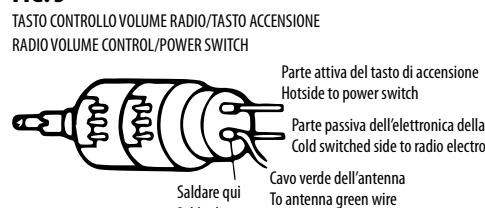


FIG. A

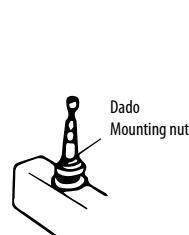


FIG. B

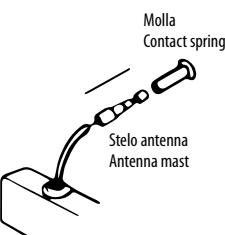


FIG. C

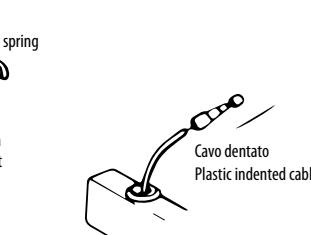
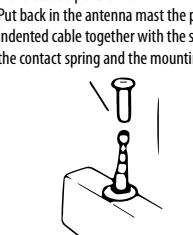


FIG. D



ANTENNE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE

Instructions:

Cette antenne a été conçue pour recevoir soit la fréquence AM soit FM. L'antenne s'enlève et se rétracte à travers le bouton pour allumer et éteindre.

Avant de procéder avec l'installation de l'antenne, lire les instructions attentivement.

Pour quelques modèles de voiture à partir de l'année 1988 de GM et de l'année 1995 de Fords il faut ajouter des adaptateurs ou des câbles de prolongation.

1. SUBSTITUTION DE L'ANTENNE AUTOMATIQUE OU DE L'ANTENNE VIEILLE:

- Accédez à la partie inférieure du pare-choc à travers le coffre, directement le pare-choc ou la bavette.
- Enlevez le support de fixation, le tube de drainage, le câble électrique et le câble coaxial de l'antenne. Lorsque vous enlevez les câbles électriques ou le câble coaxial de l'antenne, débranchez les connecteurs. NE COUPEZ PAS LE CÂBLE COAXIAL.
- Désassemblez la base mais n'éliminez pas les éléments de montage car ils sont utiles pour l'installation de la nouvelle antenne.
- Énlez la vieille antenne de l'intérieur à l'extérieur.
- Pour éviter de couper malheureusement le câble coaxial de la voiture, utilisez directement cel déjà installé pour connecter la nouvelle antenne.

2. INSTALLATION DE LA NOUVELLE ANTENNE:

Installer l'antenne la première fois

- Utilisez les trous préexistants pour installer l'antenne ou faire un nouveau trou sur la partie antérieure ou postérieure de la voiture sur un des éléments. Pendant la choisit du point où installer l'antenne, vérifiez que au-dessous de l'aile il n'y a pas des éléments d'obstruction comme des cordons de soudure, poteaux, tasseaux ou des éléments sous le capot. En outre, vérifiez que il y a d'espace suffisant pour loger l'antenne qui doit être de dimension de 11,5"/29cm.
- Énlez la base de la nouvelle antenne.
- Faire un trou d'essai de 1/8"/3mm. Ensuite, élargissez le trou en utilisant un foret de 1"/25mm au maximum.
- Énlez tous les résidus de poussière de perçage, émail et saleté qui sont déposés auteur et dans le trou.

- Installez l'antenne dans la partie inférieure de l'aile et montez la base sur l'aile comme représenté dans la figure 1. ASSUREZ-VOUS QUE LA GARNITURE EST EN PROXIMITÉ DE L'AILE BIEN SUFFISANT POUR N'ENDOMMAGER PAS L'AILE MÊME. Alignez la tige de l'antenne verticalement en serrant doucement l'écrou de montage et au même temps gardez la tige dans la position correcte.
- Pour éviter tous les mouvements indésirables et maintenir la correcte inclinaison de la tige, fixer la partie inférieure de l'antenne en utilisant la bande métallique perforée incluse dans l'emballage. La bande métallique perforée présente plusieurs trous pour s'adapter à tous les types de positions de montage. Peut être qu'il faut plier la bande métallique perforée pour l'adapter même à la forme de l'antenne et la voiture. Vérifiez que la garniture de l'antenne et le câble noir de la masse sont connectés à la partie inférieure de l'aile et que le câble noir de la masse est connecté à la carrosserie. Si la garniture et le câble noir de la masse ne sont pas installés correctement, l'antenne ne fonctionnera pas.

- Après avoir assuré la partie inférieure de l'antenne, réguli l'inclinaison et l'angle de la tige et positionné la fermeture sous la partie inférieure de l'aile, serrez l'écrou de montage fermement pour assurer le corps entier de l'antenne. Ne vissez pas l'écrou de montage de manière trop serré car le filtre peut se déchirer ou endommager le ressort de contact et provoquer malfonctionnements de l'antenne.
- Connectez un extrémité du tuyau de drainage au moteur et l'autre extrémité vers l'exterieur de la voiture. Vérifiez que le tuyau ne forme pas des enchevêtrements ou des noeuds qui peuvent former des éléments d'obstruction pour l'activité du tuyau (comme démontré en fig.1).

Installation de la nouvelle antenne:

Laissez passer les câbles électriques et le câble coaxial à travers la partie du tableau de bord comme représenté dans la fig. 2. Peut être que vous devez pratiquer un trou de 5/8"/16mm dans le tableau interne de la voiture et faire passer le câble arrière de l'aile antérieur de la voiture. Si possible, évitez de faire passer les câbles à travers le compartiment du moteur. Le bruit peut graver sur la capacité de transmission de l'antenne.

3. CABLAGE DE L'ANTENNE

Installer l'antenne la première fois:

- Pour tous les radios avec commutateur de l'antenne: connectez le câble vert de l'antenne au commutateur

ANTENA TELESCÓPICA AUTOMÁTICA

Manual de instrucciones:

Esta antena ha sido diseñada para poder recibir frecuencias AM y FM. La antena se sube y baja mediante el botón de encendido y apagado.

Antes de continuar con la instalación de la antena, lea atentamente las instrucciones.

Puede ser necesario agregar un cable de extensión o un adaptador para algunos modelos de automóviles de 1988 GM y otras marcas.

1. SUSTITUCIÓN DE LA ANTENA AUTOMÁTICA O ANTENA VIEJA:

- Acceda a la parte inferior del área del parachoques a través del maletero, el parachoques o el panel contra salpicaduras.
- Para todos los radios sin interruptor: eleve la radio de la voiture y eleve la cubierta de la radio para acceder al botón de volumen / encendido. Suelde el cable azul como se muestra en la fig.3. Vuelva a colocar la tapa de la radio. Luego reinstale la radio en el vehículo. Conecte el nuevo cable azul instalado en la radio al cable de antena verde.
- Desmontar la base, no desechar los elementos de montaje porque se pueden utilizar al instalar la nueva antena.
- Retire la antena vieja del interior del guardabarros.
- Para evitar cortar accidentalmente el cableado del automóvil, use el existente directamente para conectar la nueva antena.
- Para evitar cortar accidentalmente el cableado del automóvil, use el existente directamente para conectar la nueva antena.

4. AJUSTE DEL RECORTADOR DE ANTENA (PARA RADIO NO DIGITAL)

Con la antena completamente extendida y la radio sintonizada en una frecuencia baja de alrededor de 1400 KHz, sintonice el recortador con un destornillador para obtener el volumen máximo. Consulte el manual concernant la radio pour trouver la position correcte del trimmer. Las radios digitales ne nécessitent pas régler le trimmer.

2. INSTALACIÓN DE LA NUEVA ANTENA:

Instale la antena la primera vez:

- Use los orificios preexistentes para instalar la antena o perfore uno en la parte delantera o trasera del automóvil sobre uno de los guardabarros. Al elegir el lugar para instalar la antena, asegúrese de que no haya elementos que puedan estorbar debajo del guardabarros, como cordones de soldadura, pilares, piezas o elementos de capuchas. También asegúrese de que haya suficiente espacio para alojar la antena, aproximadamente 11 1/2 "/ 29cm.

- Retire la tuerca de la antena.
- Para quitar el vástago, encienda la radio para extender automáticamente el vástago. Apaga la radio. Retire el vástago, el cable de plástico dentado y el resorte de contacto. Limpiar el resorte de contacto y dejarlo a un lado. Observe hacia qué lado de la antena está orientado el cable dentado (figura B) para que pueda enrollarse fácilmente una vez que se reinstale el nuevo vástago.
- Inserte el cable dentado de la nueva antena en la carcasa enderezando la parte terminal para que agarre el mecanismo de extensión y retracción del vástago.
- Encienda la radio para permitir que el mecanismo retrague el vástago de la antena. Vuelva a instalar la tuerca de la antena y apriétela.
- Puede ser necesario deslizar la antena varias veces (encender y apagar la radio) hasta que el cable funcione correctamente (fig. C).
- Es posible que la antena no suba y baje completamente. Intente encender y apagar la radio varias veces hasta que la antena suba y baje por completo.

NOTAS AL PRODUCTO

- Mantenimiento: para un funcionamiento y recepción óptimos de la antena, netoje la tige una vez por mes (lorsqu'elle est complètement étendue) avec un tissu et de l'eau. N'utilisez pas de huiles ou de dégraissants.
2. Esta antena ha sido diseñada para resistir las temperaturas frías. Puede que sea más difícil de extender la antena en temperaturas frías. Sin embargo, es posible que en condiciones de hielo la antena no pueda extenderse y retrase correctamente. Si esto sucede, apriete la tuerca para asegurar que todo el cuerpo de la antena. No apriete demasiado la tuerca ya que puede rasgar o romper las rosas de montaje o dañar el resorte de contacto y causar un funcionamiento incorrecto de la antena.
3. Conecte el tubo de escape al motor y dirija el otro extremo hacia el exterior del automóvil. Asegúrese de que no haya enredos o nudos en la manguera que puedan bloquear el drenaje. (como se muestra en la figura 1)
4. No substituya las componentes de la antena. La garantía del producto queda anulada en caso de uso de componentes no autorizados, piezas desmontadas o métodos de conexión eléctrica distintos a los recomendados.
5. Controlez le tuyau de drainage de l'antenne périodiquement pour éviter la formation des éléments d'obstruction ou dommages.
6. Utilisez un fusible de Samp en cas de substitution, ainsi vous évitez tous dommages au moteur.

Para la instalación de una nueva antena:

Pase los cables eléctricos y el cable coaxial por la zona del salpicadero del coche como se muestra en la fig.2. Puede ser necesario hacer un agujero de 5/8"/16 mm en el panel interior del automóvil para pasar el cable desde el guardabarros delantero al compartimento de pasajeros. Si es posible, evite colocar cables en el compartimento del motor. El ruido puede afectar la transmisión de la antena.

3. CABLEADO DE ANTENA

Para instalar la antena la primera vez:

- Para todas las radios con interruptor de antena:

KOMPLETE ELEKTRISCHE AUTOMATIK-MOTORANTENNE

Montageanleitung:

Diese Antenne wurde erdacht, um die AM- und FM-Frequenzen zu empfangen. Diese Antenne sich steigt und sinkt mit dem Einschalttaste.

Bevor Sie diese Antenne installieren, lesen Sie bitte die folgende Anleitung.

1. ERSATZ DER AUTOMATISCHEN ANTENNE ODER DER NEUEN ANTENNE:

- Von dem Kofferraum, der Stoßstangen oder dem Spritzschutz erreichen Sie das Punkt zu den unteren Teil der Stoßstangen.
- Entfernen Sie die Befestigung, den Abflusschlauch, die elektrischen Kabel und das Koaxialkabel der Antenne. Während der Entfernung der elektrischen Kabel und das Koaxialkabel der Antenne, koppeln Sie die Konnektoren aus. SCHNEIDEN SIE NICHT DAS KOAXIALKABEL.
- Demontieren Sie den Basis, sondern Sie die Montageelementen aus, weil Sie während der Installation der neuen Antenne brauchen werden.
- Entfernen Sie die alte Antenne aus den inneren Teil der Stoßstangen.
- Verbinden Sie einfach die neue Antenne an das Koaxialkabel des Autos, um es nicht versehentlich zu schneiden.

4. TRIMMER DER ANTENNE ERSETZEN

Mit der Antenne völlig verlängert und das Radio auf Niedrfrequenzen etwa 1400KHz eingestellt, stellen Sie das Trimmer mit einem Schraubenzieher ein, um das hohe Volumen zu regeln. Lesen Sie die Anweisungen des Radios, um die richtige Lage des Trimmers auf der Antenne zu bestimmen. Man braucht nicht das Trimmer mit den digitalen Radios zu regulieren.

5. ERSATZ DER STANGEN DER ANTENNA

- Entfernen Sie die Befestigungsmutter der Antenne.
- Wenn Sie die Stangen entfernen möchten, schalten Sie das Radio an, um die Stangen automatisch zu verlängern. Schalten Sie das Radio aus. Entfernen Sie die Stangen, den gezackte Kabel aus Kunststoff und die Kontaktfeder. Reinigen Sie die Kontaktfeder aber sondern Sie sie nicht aus. Merken Sie auf welche Seite soll den gezackte Kabel aus Kunststoff richten, wenn Sie wieder in den Gefäß der Antenne einstellen werden (Figur B), damit die neuen Stangen von dem Motor einfach gerollt wird.
- Entfernen Sie die Basis der neuen Antenne.
- Machen Sie ein Probloch von etwa 1/8"/3mm. Dann machen Sie das Loch größer mit einer Bohrspitze von etwa 1"/25mm.
- Beseitigen Sie die Rückstände aus den Bohrern, Email- oder Schmutzrückstände, die in dem Loch oder in der Nähe abgesetzt werden.
- Installieren Sie die Antenne auf der Unterseite der Stoßstangen und montieren Sie den Basis auf der Stoßstangen wie im Fig.1. PRÜFEN SIE, DASS DIE DICHTUNG IN DER NÄHE VON DER UNTERSEITE DER STOßSTANGEN IST, ABER PRÜFEN SIE, DASS DIE ANTENNE NICHT DIE STOßSTANGE ZU BESCHÄDIGEN. Orientieren Sie die Stange in vertikalen Position, indem Sie die Befestigungsmutter leicht anziehen.
- Stellen Sie die untere Seite der Antenne mit dem Metall-Lochstreifen sicher, um unerwünschte Bewegungen vorzubeugen und den richtigen Stangenwinkel zu halten. Der Metall-Lochstreifen wird mit Löchern darüber verfügt, um an allen Autotypen und Positionen anzupassen. Es kann sein, dass Sie den Metall-Lochstreifen einstellen sollen, um ihn an der Form der Antenne zusammenzufügen. Prüfen Sie, dass die Dichtung der Antenne an dem unteren Teil der Stoßstangen angelegt ist und, dass das schwarze Kabel der Erdung an der Karosserie gut verbunden ist. Wenn die Dichtung und das schwarze Kabel der Erdung nicht gut installiert werden, funktioniert die Antenne nicht.
- Nachdem Sie den unteren Teil des Motors der Antenne sichergestellt haben, die Winkel und die Neigung gestellt und die Mutterschraube drehen, um den Struktur der Antenne sicherzustellen. Drehen Sie die Mutterschraube nicht zu eng, weil das Feder beschädigen kann und die Antenne würde nicht funktionieren.
- Wir raten Ihnen die Stangen mehrmals erweitern und aufrollen (beim Ein- und Ausschalten das Radio) bis wenn den Kabel richtig funktioniert (Fig.C)
- Es wurde sein, dass die Antenne nicht völlig erweitert oder aufrollt. Versuchen mehrmals das Radio ein- und ausschalten, bis wenn sie richtig funktioniert.

BEMERKUNGEN

- Instandhaltung: wir raten Ihnen, die Stangen einmal im Monat zu reinigen (wenn sie völlig erweitert ist), um eine gute Empfang und Funktionierung. Verwenden Sie keine Öl oder Fett.
- Diese Antenne wird projektiert, um sehr kalte Temperaturen zu bestehen. Es ist möglich, dass sie mit Eis-Temperaturen nicht gut erweitert oder aufrollt. Wenn es passiert, schalten Sie das Radio für etwa drei- oder viermal ein und auf, damit sie frei vom Eis gemacht wird. Falls die Stangen nicht völlig erweitert kann, beschädigt der Motor der Antenne nicht, weil sie von einer besonderen Deckmembran geschützt wird.
- Verbinden Sie ein Teil des Rohrs der Stangen an den Motor der Antenne und das andere Teil außer des Autos. Prüfen Sie, dass es keine Gewirr oder Knoten von Kabeln entwirrt. (wie im Figur 1)
- Le recordamos que retraiga la antena durante el lavado del automóvil o en situaciones de poca visibilidad.
- No reemplace los componentes de la antena. La garantía del producto queda anulada en caso de uso de componentes no autorizados, piezas desmontadas o métodos de conexión eléctrica distintos a los recomendados.

Die neue Antenne installieren:

Stellen Sie die elektrischen Kabeln und das Koaxialkabel durch das Armaturennett wie im Figur 2 dargestellt. Es kann sein, dass Sie Löcher von 5/8"/16 mm in das Brett machen sollen, um die Kabeln von der Vorderstoßstange bis zur dem Innenraum des Autos durchzubringen. Wenn es möglich ist, bringen Sie keine Kabeln in dem Motorraum durch. Das kann die Sendung der Antenne stören.

3. VERDRAHTUNG DER ANTENNE

Die Antenneinstallierung am Erstmal

- Für alle Radios mit dem Schalter der Antenne: verbinden Sie das grüne Kabel der Antenne an der Schalter des Radios (normalerweise ein blaue Kabel),

FIG. 1

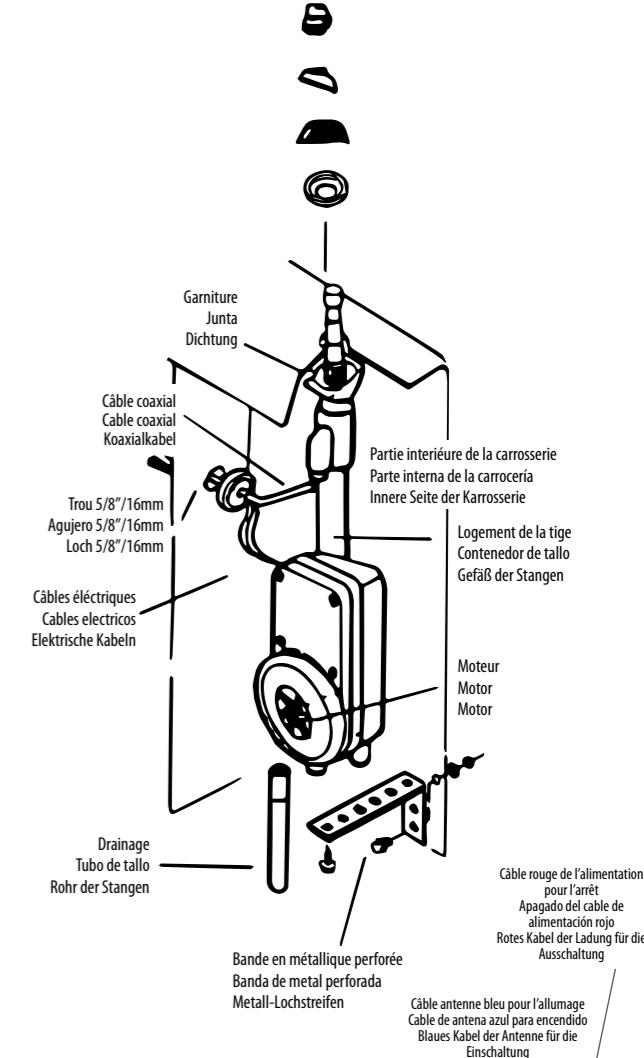


FIG. 2

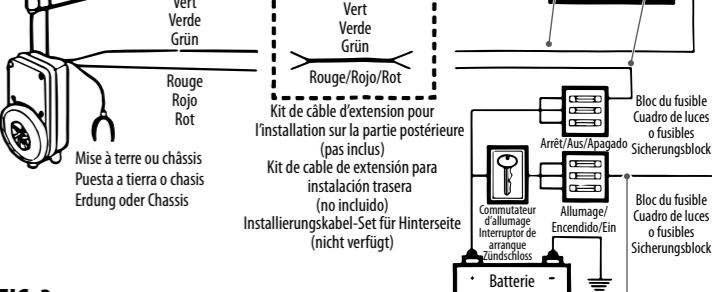


FIG. 3



FIG. A

Écrou de montage

Tuerca

Befestigungsmutter

Souder ici

Soldar aqui

Schweißen Sie hier

FIG. B

Ressort de contact

Resorte de contacto

Kontaktfeder

Gezackter Kunststoff